

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 217

Volume 37

23 August 1994

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EC) No 2083/94 of 22 August 1994 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	1
Commission Regulation (EC) No 2084/94 of 22 August 1994 introducing a countervailing charge on certain varieties of plum originating in Romania	3
Commission Regulation (EC) No 2085/94 of 22 August 1994 determining the quantities of certain categories of milk and milk products available for the third quarter of 1994 under the arrangements provided for in the European Agreements concluded by the Community with the Republic of Poland, the Republic of Hungary, the Czech Republic and Slovak Republic	4
★ Commission Regulation (EC) No 2086/94 of 19 August 1994 re-establishing the levying of customs duties on certain industrial products originating in Indonesia, Malaysia and China, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply	6
★ Commission Directive 94/38/EC of 26 July 1994 amending Annexes C and D to Council Directive 92/51/EEC on a second general system for the recognition of professional education and training to supplement Directive 89/48/EEC	8

Corrigenda

★ Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1602/92 of 15 June 1992 temporarily derogating from implementation of Community anti-dumping measures on imports into the Canary Islands of certain sensitive products (OJ No L 173 of 27.6.1992)	18
--	----

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.
The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Contents (continued)

- * **Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1691/94 of 12 July 1994 fixing for the 1993/94 marketing year, the specific agricultural conversion rate applicable to the minimum sugarbeet prices and the production levy and additional levy in the sugar sector (OJ No L 179 of 12. 7. 1994) 18**
- * **Corrigendum to Council Directive 93/88/EEC of 12 October 1993 amending Directive 90/679/EEC on the protection of workers from risks related to biological agents at work (seventh individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC) (OJ No L 268 of 29. 10. 1993) 18**

I

(Acts whose publication is obligatory)

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2083/94
of 22 August 1994
fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 133/94 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 ⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EC) No 1957/94 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2059/94 ⁽⁶⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EC) No 1957/94 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 19 August 1994, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 August 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 August 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 22, 27. 1. 1994, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

⁽⁵⁾ OJ No L 198, 30. 7. 1994, p. 88.

⁽⁶⁾ OJ No L 211, 17. 8. 1994, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 22 August 1994 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy ⁽¹⁾
1701 11 10	33,51 ⁽¹⁾
1701 11 90	33,51 ⁽¹⁾
1701 12 10	33,51 ⁽¹⁾
1701 12 90	33,51 ⁽¹⁾
1701 91 00	40,54
1701 99 10	40,54
1701 99 90	40,54 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42), as last amended by Regulation (EEC) No 1428/78 (OJ No L 171, 28. 6. 1978, p. 34).

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

⁽³⁾ No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2084/94
of 22 August 1994
introducing a countervailing charge on certain varieties of plum originating in
Romania

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3669/93⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 2036/94⁽³⁾, introduced a countervailing charge on certain varieties of plum originating in Romania;

Whereas for these varieties of plum originating in Romania there were no prices for six consecutive working

days; whereas the conditions specified in Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 are therefore fulfilled and the countervailing charge on imports of certain varieties of plum originating in Romania can be abolished,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 2036/94 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 August 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 August 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 338, 31. 12. 1993, p. 26.

⁽³⁾ OJ No L 208, 11. 8. 1994, p. 8.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2085/94**of 22 August 1994****determining the quantities of certain categories of milk and milk products available for the third quarter of 1994 under the arrangements provided for in the European Agreements concluded by the Community with the Republic of Poland, the Republic of Hungary, the Czech Republic and Slovak Republic**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 584/92 of 6 March 1992 laying down detailed rules for the application to milk and milk products of the arrangements provided for in the Interim Agreements between the Community and the Republic of Poland, the Republic of Hungary and the Czech and Slovak Federal Republic⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3550/93⁽²⁾, and in particular Article 4 (5) thereof,Whereas, pursuant to Commission Regulation (EC) No 1744/94⁽³⁾ determining the extent to which applications lodged in July 1994 for import licences for certain milk products and products covered by the arrangements provided for in the Interim Agreements concluded by the Community with the Republic of Poland, the Republic of Hungary and the Czech and Slovak Federal Republic can

be accepted, applications for import licences for certain of the products referred to in Regulation (EEC) No 584/92 were for quantities exceeding those available; whereas, therefore the quantity of each product available for the period from 1 October to 31 December 1994 should be fixed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The quantity available pursuant to Regulation (EEC) No 584/92 for the period from 1 October to 31 December 1994 shall be as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 August 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 August 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 62, 7. 3. 1992, p. 34.⁽²⁾ OJ No L 324, 24. 12. 1993, p. 15.⁽³⁾ OJ No L 182, 16. 7. 1994, p. 25.

ANNEX

Total quantities available for the period 1 October to 31 December 1994

Country	Poland			Czech Republic			Slovak Republic			Hungary
	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 00 11 0405 00 19 butter	0406 cheese	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 00 11 0405 00 19 butter	ex 0406 40-Niva ex 0406 90- Moravsky block (1)	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 00 11 0405 00 19 butter	ex 0406 40-Niva ex 0406 90- Moravsky block (1)	
Available quantities	958,312	325	650	532,115	210	162,5	275,429	115	169	325

(1) Primator, Otava, Javor, Uzeny block, Kaskhaval, Akawi, Istambul, Jadel Hermelin, Ostepek, Koliba, Inovec.

(2) Cream-white, Hajdu, Marvany, Ovari, Pannonia, Trappista, Bakony, Bacska, Ban, Delicacy cheese 'Moson', Delicacy cheese 'Pelso', Goya, Ham-shaped, Karavan, Lajta, Parenyica, Sed, Tihany.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2086/94**of 19 August 1994****re-establishing the levying of customs duties on certain industrial products originating in Indonesia, Malaysia and China, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3831/90 apply**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3831/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of certain industrial products originating in developing countries ⁽¹⁾, extended for 1994 by Regulation (EC) No 3668/93 ⁽²⁾, and in particular Article 9 thereof,

Whereas, pursuant to Articles 1 and 6 of Regulation (EEC) No 3831/90, suspension of customs duties shall be accorded from 1 July to 31 December 1994 to each of the countries or territories listed in Annex III other than those listed in column 4 of Annex I, within the framework of the preferential tariff ceilings fixed in column 6 of Annex I;

Whereas, as provided for in Article 7 of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the levying of customs duties on imports of the products in question originating in each of the countries and territories concerned may at any time be re-established;

Whereas, in the case of the products of the order Nos, CN codes and origins indicated in the table below, the individual ceiling is fixed at the levels indicated in that table; whereas that ceiling was reached, on the date indicated below, by charges of imports into the Community of the products in question:

Order No	CN code	Origin	Ceiling (ECU)	Date
10.0670	6403	Indonesia	2 205 000	27. 7. 1994
10.1060	8527	Malaysia	2 315 500	27. 7. 1994
	8528	China	2 315 500	27. 7. 1994
	8529			

Whereas, it is appropriate to re-establish the levying of customs duties for the products in question,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 26 August 1994, the levying of customs duties, suspended from 1 July to 31 December 1994, pursuant to Regulation (EEC) No 3831/90, shall be re-established on imports into the Community of the products indicated in the table below:

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 338, 31. 12. 1993, p. 22.

Order No	CN code	Description	Origin
10.0670	6403	Footwear with uppers of leather	Indonesia
10.1060	8527 8528 8529	Reception apparatus for radio-telephony, radio-telegraphy or radio-broadcasting, whether or not combined in the same housing with recording or reproducing apparatus or a clock Television receivers (including video monitors and video projectors), whether or not combined in the same housing, with radio-broadcast receivers or sound or video recording or reproduction apparatus, excluding video recording or reproducing apparatus incorporating a video tuner and goods of subheadings 8528 10 14, 8528 10 16, 8528 10 18, 8528 10 22, 8528 10 28, 8528 10 52, 8528 10 54, 8528 10 56, 8528 10 58, 8528 10 62, 8528 10 66, 8528 10 72, 8528 10 76	Malaysia China

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 August 1994.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission

COMMISSION DIRECTIVE 94/38/EC

of 26 July 1994

amending Annexes C and D to Council Directive 92/51/EEC on a second general system for the recognition of professional education and training to supplement Directive 89/48/EEC

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 92/51/EEC of 18 June 1992 on a second general system for the recognition of professional education and training to supplement Directive 89/48/EEC⁽¹⁾, and in particular Article 15 thereof,

Whereas, when examining a reasoned request for adding an education or training course to the list in Annex C or D or for removing such a course from one of those Annexes, the Commission, pursuant to Article 15 (2) of Directive 92/51/EEC, is required to verify in particular whether the qualification resulting from the course in question confers on the holder a level of professional education or training of a comparably high level to that of the post-secondary course referred to in point (i) of the second indent of the first subparagraph of Article 1 (a), and a similar level of responsibility and activity;

Whereas the German Government has made reasoned requests for the amendment of Annexes C and D to the Directive and the Italian Government has made a reasoned request for the amendment of Annex C;

Whereas, in particular, the reference to the professional title of physiotherapist ('Krankengymnast(in)') in Germany needs to be amended following a change in national legislation which has introduced a professional title without, however, altering the structure of the professional education and training;

Whereas, in particular, the training courses to be added to the list in Annex C in respect of Germany have the same structure as those already listed, in respect of Germany, Italy and Luxembourg, at point 1 ('Paramedical and child-care training courses') in that Annex;

Whereas Italy has altered its education and training courses for accountants ('regioniere') and accountancy experts ('perito commerciale'), with the result that those courses now come under Council Directive 89/48/EEC⁽²⁾; whereas, in the case of work consultants ('consulenti del lavoro'), the course of education and training

covered by Directive 89/48/EEC is now the principal form of education and training for the profession concerned; whereas, accordingly, education and training courses for those two professions should no longer be included in Annex C, since holders of qualifications covered by Directive 92/51/EEC could, by virtue of Article 1 (a) of Directive 89/48/EEC, apply to be treated in the same way;

Whereas in accordance with Article 2 of Directive 92/51/EEC the provisions of that Directive are not applicable to activities covered by any of the Directives listed in Annex A thereto, including the Directives made applicable to the pursuit as an employed person of the activities listed in Annex B, even if a national of a Member State has completed one of the 'courses having a special structure' referred to in Annex D;

Whereas, in particular, the training courses to be added to the list in Annex D in respect of Germany are similar in structure to certain training courses in Annex C and invariably feature a total duration of 13 years or more, including three years or more of vocational training;

Whereas, in accordance with Article 17 (2) of Directive 92/51/EEC and in order to increase the effectiveness of the general system, those Member States whose education and training courses are listed in Annex D should send a list of the diplomas concerned to the Commission;

Whereas, in order to make Annexes C and D easier to read, the lists as amended should be published;

Whereas the measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion given by the Committee established by Article 15 of Directive 92/51/EEC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Annexes C and D to Directive 92/51/EEC are hereby amended as shown in Annex I hereto.

Article 2

The amended lists of the courses of education and training which appear in Annexes C and D to Directive 92/51/EEC are shown in Annex II to this Directive.

⁽¹⁾ OJ No L 209, 24. 7. 1992, p. 25.

⁽²⁾ OJ No L 19, 24. 1. 1989, p. 16.

Article 3

1. Member States shall adopt the laws, regulations and administrative provisions necessary for them to comply with this Directive before 1 October 1994. They shall forthwith inform the Commission thereof.

When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

2. Member States shall communicate to the Commission the texts of the main provisions of national law which they adopt in the field governed by this Directive.

Article 4

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Done at Brussels, 26 July 1994.

For the Commission

Raniero VANNI D'ARCHIRAFI

Member of the Commission

ANNEX I

1. Annex C is amended as follows :

1. At '1. Paramedical and childcare training courses', under the heading 'In Germany' :

(a) the second indent is amended to read :

— physiotherapist ("Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)"⁽¹⁾) ;

(b) the following indents are added :

- medical laboratory technician ("medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)"),
- medical X-ray technician ("medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)"),
- medical functional diagnostics technician ("medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik"),
- veterinary technician ("veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)"),
- dietitian ("Diätassistent(in)"),
- pharmacy technician ("Pharmazieingenieur") received prior to 31 March 1994 in the former German Democratic Republic or in the territory of the new Länder,
- psychiatric nurse ("Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger"),
- speech therapist ("Sprachtherapeut(in)").

2. At '4. Technical sector', under 'In Italy' :

- the third indent, 'accountant ("ragioniere"), and accountancy expert ("perito commerciale")', is deleted,
- the fourth indent, 'work consultants ("consulente del lavoro")', is deleted,
- the sixth indent is amended to read as follows :
 '— for land surveyors, by the completion of a practical traineeship lasting at least two years.'

2. Annex D is supplemented by the addition of the following section :

'In Germany :

the following regulated courses,

- regulated courses preparatory to the pursuit of the professions of technical assistant ("technische(r) Assistent(in)"), commercial assistant ("kaufmännische(r) Assistent(in)"), social professions ("soziale Berufe") and the profession of State-certified respiration and elocution instructor ("staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)"), of a total duration of at least 13 years, which require successful completion of the secondary course of education ("mittlerer Bildungsabschluß") and which comprise :
 - at least three years⁽²⁾ of vocational training at a specialized school ("Fachschule") culminating in an examination and, where applicable, supplemented by a one-year or two-year specialization course also culminating in an examination,
 - or at least two and a half years at a specialized school ("Fachschule") culminating in an examination and supplemented by work experience having a duration of not less than six months or a traineeship of not less than six months in an approved establishment,
 - or at least two years at a specialized school ("Fachschule") culminating in an examination and supplemented by work experience having a duration of not less than one year or a traineeship of not less than one year in an approved establishment,

⁽¹⁾ As from 1 June 1994, the professional title 'Krankengymnast(in)' was replaced by that of 'Physiotherapeut(in)'. Nevertheless, the members of the profession who have obtained their diplomas before that date may, if they wish, continue to use the former title of 'Krankengymnast(in)'.

⁽²⁾ The minimum duration may be reduced from three years if the person concerned has the qualification required to enter university ('Abitur'), i.e. 13 years of prior education and training, or the qualification needed to enter a 'Fachhochschule' (a 'Fachhochschulreife'), i.e. 12 years of prior education and training.

- regulated courses for the professions of State-certified (“staatlich geprüfte(r)”) technician (“Techniker(in)”), business economist (“Betriebswirt(in)”), designer (“Gestalter(in)”) and family assistant (“Famili-enpfleger(in)”), of a total duration of not less than 16 years, a prerequisite of which is successful completion of compulsory schooling or equivalent education and training (of a duration of not less than nine years) and successful completion of a course at a trade school (“Berufsschule”) of not less than three years, and comprising, upon completion of at least two years of work experience, full-time education and training having a duration of not less than two years or part-time education and training of equivalent duration,
- regulated courses and regulated in-service training, of a total duration of not less than 15 years, a prerequisite of which is, generally speaking, successful completion of compulsory schooling (of a duration of not less than nine years) and of vocational training (normally three years) and generally comprising at least two years of work experience (three years in most cases) and an examination as part of in service training, preparation for which generally entails a training course which either runs concurrently with the work experience (at least 1 000 hours) or is attended on a full-time basis (at least one year).

The German authorities shall send to the Commission and to the other Member States a list of the training courses covered by this Annex.’

ANNEX II

LIST OF COURSES HAVING A SPECIAL STRUCTURE AS REFERRED TO IN POINT (ii) OF THE SECOND INDENT OF THE FIRST SUBPARAGRAPH OF ARTICLE 1 (a)

1. Paramedical and childcare training courses

Training for the following:

in Germany

- paediatric nurse ('Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger'),
- physiotherapist ('Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)')⁽¹⁾,
- occupational therapist ('Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut(in)'),
- speech therapist ('Logopäde/Logopädin'),
- orthoptist ('Orthoptist(in)'),
- State-recognized childcare worker ('Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)'),
- State-recognized remedial teacher ('Staatlich anerkannte(r) Heilpädagoge(-in)'),
- medical laboratory technician ('medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)'),
- medical X-ray technician ('medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)'),
- medical functional diagnostics technician ('medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik'),
- veterinary technician ('veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)'),
- dietitian ('Diätassistent(in)'),
- pharmacy technician ('Pharmazieingenieur') received prior to 31 March 1994 in the former German Democratic Republic or in the territory of the new *Länder*,
- psychiatric nurse ('Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger'),
- speech therapist ('Sprachtherapeut(in)'),

in Italy

- dental technician ('odontotecnico'),
- optician ('ottico'),
- chiropodist ('podologo'),

in Luxembourg

- medical X-ray technician (assistant(e) technique médical(e) en radiologie),
- medical laboratory technician (assistant(e) technique médical(e) de laboratoire),
- psychiatric nurse (infirmier/ière psychiatrique),
- medical technician — surgery (assistant(e) technique médical(e) en chirurgie),
- paediatric nurse (infirmier/ière puériculteur/trice),
- nurse — anaesthetics (infirmier/ière anesthésiste),
- qualified masseur/masseuse (masseur/euse diplômé(e)),
- childcare worker (éducateur/trice),

which represent education and training courses of a total duration of at least 13 years, comprising:

- either at least three years of vocational training in a specialized school culminating in an examination, in some cases supplemented by a one or two-year specialization course culminating in an examination,
- or at least two and a half years of vocational training in a specialized school culminating in an examination and supplemented by work experience of at least six months or by a traineeship of at least six months in an approved establishment,
- or at least two years of vocational training in a specialized school culminating in an examination and supplemented by work experience of at least one year or by a traineeship of at least one year in an approved establishment.

⁽¹⁾ As from 1 June 1994 the professional title 'Krankengymnast(in)' was replaced by that of 'Physiotherapeut(in)'. Nevertheless, the members of the profession who have obtained their diplomas before this date may, if they wish, continue to use the former title of 'Krankengymnast(in)'.

2. Master craftsman sector ('Mester/Meister/Maître'), which represents education and training courses concerning skills not covered by the Directives listed in Annex A

Training for the following:

in Denmark

— optician ('optometrist'),

this course is of a total duration of 14 years, including five years' vocational training divided into two and a half years' theoretical training provided by the vocational training establishment and two and half years' practical training received in the workplace, and culminating in a recognized examination relating to the craft and conferring the right to use the title 'Mester',

— orthopaedic technician ('ortopædimekaniker'),

this course is of a total duration of 12,5 years, including three and a half years' vocational training divided into six months' theoretical training, provided by the vocational training establishment and three years' practical training received in the workplace, and culminating in a recognized examination relating to the craft and conferring the right to use the title 'Mester',

— orthopaedic boot and shoemaker ('ortopædiskomager'),

this course is of a total duration of 13,5 years, including four and a half years' vocational training divided into two years' theoretical training provided by the vocational training establishment and two and a half years' practical training received in the workplace, and culminating in a recognized examination relating to the craft and conferring the right to use the title 'Mester'.

Training for the following:

in Germany

— optician ('Augenoptiker'),

— dental technician ('Zahntechniker'),

— surgical truss maker ('Bandagist'),

— hearing-aid maker ('Hörgeräte-Akustiker'),

— orthopaedic technician ('Orthopädiemechaniker'),

— orthopaedic bootmaker ('Orthopädienschuhmacher'),

in Luxembourg

— dispensing optician ('opticien'),

— dental technician ('mécanicien dentaire'),

— hearing-aid maker ('audioprothésiste'),

— orthopaedic technician/surgical truss maker ('mécanicien orthopédiste/bandagiste'),

— orthopaedic bootmaker ('orthopédiste-cordonnier').

These courses are of a total duration of 14 years, including at least five years' training followed within a structured training framework, partly received in the workplace and partly provided by the vocational training establishment, and culminating in an examination which must be passed in order to be able to practise any activity considered as skilled, either independently or as an employee with a comparable level of responsibility.

3. Seafaring sector

(a) Sea transport

Training for the following:

in Denmark

— ship's captain ('skibsfører'),

— first mate ('overstyrmand'),

— quartermaster, deck officer ('enestyrmand, vagthavende styrmand'),

— deck officer ('vagthavende styrmand'),

— engineer ('maskinchef'),

— first engineer ('1. maskinmester'),

— first engineer/duty engineer ('1. maskinmester/vagthavende maskinmester'),

in Germany

- captain, large coastal vessel ('Kapitän AM'),
- captain, coastal vessel ('Kapitän AK'),
- deck officer, large coastal vessel ('Nautischer Schiffsoffizier AMW'),
- deck officer, coastal vessel ('Nautischer Schiffsoffizier AKW'),
- chief engineer, grade C ('Schiffsbetriebstechniker CT — Leiter von Maschinenanlagen'),
- ship's mechanic, grade C ('Schiffsmaschinist CMA — Leiter von Maschinenanlagen'),
- ship's engineer, grade C ('Schiffsbetriebstechniker CTW'),
- ship's mechanic, grade C — solo engineer officer ('Schiffsmaschinist CMAW — Technischer Alleinoffizier'),

in Italy

- deck officer ('ufficiale di coperta'),
- engineer officer ('ufficiale di macchina'),

in the Netherlands

- first mate (coastal vessel) (with supplementary training) ('stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)'),
- coaster engineer (with diploma) ('diploma motordrijver'),

which represents training :

- in Denmark, of nine years' primary schooling followed by a course of basic training and/or service at sea of between 17 and 36 months, supplemented by :
 - for the deck officer, one year of specialized vocational training,
 - for the others, three years of specialized vocational training,
- in Germany, of a total duration of between 14 and 18 years, including a three-year course of basic vocational training and one year's service at sea, followed by one or two years of specialized vocational training supplemented, where appropriate, by two years' work experience in navigation,
- in Italy, of a total duration of 13 years, of which at least five years consist of professional training culminating in an examination and are supplemented, where appropriate, by a traineeship,
- in the Netherlands, involving a course of 14 years, at least two years of which take place in a specialized vocational training establishment, supplemented by a twelve-month traineeship,

and which are recognized under the International STCW Convention (International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978).

(b) Sea fishing

Training for the following :

in Germany

- captain, deep-sea fishing ('Kapitän BG/Fischerei'),
- captain, coastal fishing ('Kapitän BK/Fischerei'),
- deck officer, deep-sea vessel ('Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei'),
- deck officer, coastal vessel ('Nautischer Schiffsoffizier BKW/Fischerei'),

in the Netherlands

- first mate/engineer V ('stuurman werktuigkundige V'),
- engineer IV (fishing vessel) ('werktuigkundige IV visvaart'),
- first mate IV (fishing vessel) ('stuurman IV visvaart'),
- first mate/engineer VI ('stuurman werktuigkundige VI'),

which represents training :

- in Germany, of a total duration of between 14 and 18 years, including a three-year course of basic vocational training and one year's service at sea, followed by one or two years of specialized vocational training supplemented, where appropriate, by two years' work experience in navigation,
- in the Netherlands, involving a course varying in duration between 13 and 15 years, at least two years of which are provided in a specialized vocational school, supplemented by a 12-month period of work experience,

and is recognized under the Torremolinos Convention (1977 International Convention for the Safety of Fishing Vessels).

4. Technical sector

Training for the following :

in Italy

- building surveyor ('geometra'),
- land surveyor ('perito agrario'),

which represents secondary technical courses of a total duration of at least 13 years, comprising eight years' compulsory schooling followed by five years' secondary study, including three years' vocational study, culminating in the Technical Baccalaureat examination, and supplemented,

- for building surveyors by : either a traineeship lasting at least two years in a professional office, or five years' work experience,
- for land surveyors, by the completion of a practical traineeship lasting at least two years, followed by the State Examination.

Training for the following :

in the Netherlands

- bailiff ('gerechtsdeurwaarder'),

which represents a course of study and vocational training totalling 19 years, comprising eight years' compulsory schooling followed by eight years' secondary education including four years' technical education culminating in a State examination and supplemented by three years' theoretical and practical vocational training.

5. United Kingdom courses accredited as national vocational qualifications or Scottish vocational qualifications

Training for :

- medical laboratory scientific officer,
- mine electrical engineer,
- mine mechanical engineer,
- approved social worker — mental health,
- probation officer,
- dental therapist,
- dental hygienist,
- dispensing optician,
- mine deputy,
- insolvency practitioner,
- licensed conveyancer,
- prosthetist,
- first mate — freight/passenger ships — unrestricted,
- second mate — freight/passenger ships — unrestricted,
- third mate — freight/passenger ships — unrestricted,

- deck officer — freight/passenger ships — unrestricted,
- engineer officer — freight/passenger ships — unlimited trading area,
- trade mark agent,

leading to qualifications accredited as National Vocational Qualifications (NVQs) or approved or recognized as equivalent by the National Council for Vocational Qualifications or, in Scotland, accredited as Scottish Vocational Qualifications, at levels 3 and 4 of the United Kingdom National Framework of Vocational Qualifications.

These levels are defined as follows :

- **level 3** : competence in a broad range of varied work activities performed in a wide variety of contexts and most of which are complex and non-routine. There is considerable responsibility and autonomy, and control or guidance of others is often required,
- **level 4** : competence in a broad range of complex technical or professional work activities performed in a wide variety of contexts and with a substantial degree of personal responsibility and autonomy. Responsibility for the work of others and the allocation of resources is often present.

**LIST OF COURSES HAVING A SPECIAL STRUCTURE AS REFERRED TO IN THE THIRD
INDENT OF POINT (b) OF THE FIRST SUBPARAGRAPH OF ARTICLE 3**

In the United Kingdom

Regulated courses leading to qualifications accredited as National Vocational Qualifications (NVQs) by the National Council for Vocational Qualifications or, in Scotland, accredited as Scottish Vocational Qualifications, at levels 3 and 4 of the United Kingdom National Framework of Vocational Qualifications.

These levels are defined as follows:

- level 3: competence in a broad range of varied work activities performed in a wide variety of contexts and most of which are complex and non-routine. There is considerable responsibility and autonomy, and control or guidance of others is often required,
- level 4: competence in a broad range of complex technical or professional work activities performed in a wide variety of contexts and with a substantial degree of personal responsibility and autonomy. Responsibility for the work of others and the allocation of resources is often present.

In Germany

The following regulated courses:

- regulated courses preparatory to the pursuit of the professions of technical assistant ('technisch(r) Assistent(in)'), commercial assistant ('kaufmännisch(r) Assistent(in)'), social professions ('soziale Berufe') and the profession of State-certified respiration and elocution instructor ('staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)'), of a total duration of at least 13 years, which require successful completion of the secondary course of education ('mittlerer Bildungsabschluß') and which comprise:
 - at least three years⁽¹⁾ of vocational training at a specialized school ('Fachschule') culminating in a examination and, where applicable, supplemented by a one-year or two-year specialization course also culminating in an examination,
 - or at least two and a half years at a specialized school ('Fachschule') culminating in an examination and supplemented by work experience of a duration of not less than six months or a traineeship of not less than six months in an approved establishment,
 - or at least two years at a specialized school ('Fachschule') culminating in an examination and supplemented by work experience of a duration of not less than one year or a traineeship of not less than one year in an approved establishment,
- Regulated courses for the professions of State-certified ('staatlich geprüfte(r)') technician ('Techniker(in)'), business economist ('Betriebswirt(in)'), designer ('Gestalter(in)') and family assistant ('Familiepfleger(in)'), of a total duration not less than 16 years, a prerequisite of which is successful completion of compulsory schooling or equivalent education and training (of a duration of not less than nine years) and successful completion of a course at a trade school ('Berufsschule') of a duration of not less than three years and comprising, upon completion of at least two years of work experience, full-time education and training of a duration of not less than two years or part-time education and training of equivalent duration
- Regulated courses and regulated in-service training, of a total duration of not less than 15 years, a prerequisite of which is, generally speaking, successful completion of compulsory schooling (of a duration not less than nine years) and of vocational training (normally three years) and which generally comprise at least two years of work experience (three years in most cases) and an examination in the context of in-service training preparation for which generally comprises a training course which is either concurrent with the work experience (at least 1 000 hours) or is attended on a full-time basis (at least one year).

The German authorities shall send to the Commission and to the other Member States a list of the training courses covered by this Annex.

⁽¹⁾ The minimum duration may be reduced from three years to two years if the person concerned has the qualification required to enter university ('Abitur'), i.e. 13 years of prior education and training, or the qualification needed to enter a 'Fachhochschule' (a 'Fachhochschulreife'), i.e. 12 years of prior education and training.

CORRIGENDA**Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1602/92 of 15 June 1992 temporarily derogating from implementation of Community anti-dumping measures on imports into the Canary Islands of certain sensitive products**

(Official Journal of the European Communities No L 173 of 27 June 1992)

On page 27 in Annex I, first and second column :

for: '12 00 | video cassettes',

read: '13 00 | video cassettes'.

Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 1691/94 of 12 July 1994 fixing for the 1993/94 marketing year, the specific agricultural conversion rate applicable to the minimum sugarbeet prices and the production levy and additional levy in the sugar sector

(Official Journal of the European Communities No L 179 of 12 July 1994)

On page 8, in the Annex: Specific agricultural conversion rate :

for: 'ECU 1 = 330,961 Greek drachmas'

read: 'ECU 1 = 330,442 Greek drachmas'

Corrigendum to Council Directive 93/88/EEC of 12 October 1993 amending Directive 90/679/EEC on the protection of workers from risks related to biological agents at work (seventh individual Directive within the meaning of Article 16 (1) of Directive 89/391/EEC)

(Official Journal of the European Communities No L 268 of 29 October 1993)

On page 73 in the Annex, point 8, first and second line :

for: '... by an asterisk (*), ...',

read: '... by two asterisks (**), ...';

On pages 75 and 76 :

The symbol '(*)' in the second column should be replaced by '(**)'.

On page 76 :

The symbol '(*)' introducing the footnote should be replaced by '(**)'.
